



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2001/10
21 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок пятая сессия, 23-25 октября 2001 года,
пункты 5 и 10 повестки дня)

**ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ
НА СТИМУЛИРОВАНИЕ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ**

Передано Нидерландами

Примечание: На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа заслушала сообщение о том, что 5 и 6 сентября 2001 года в Роттердаме по инициативе правительства Нидерландов будет организована конференция министров по внутреннему водному транспорту, которая, как предполагается, явится стимулом для дальнейшего развития внутреннего водного транспорта в Европе. Рабочая группа решила отложить дальнейшее рассмотрение текста проекта резолюции о стимулировании перевозок по внутренним водным путям, изложенного в документе TRANS/SC.3/1999/14, вместе с замечаниями и предложениями, поступившими от правительств стран-членов (TRANS/SC.3/2000/8 и Add.1), и вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии с должным учетом итогов вышеупомянутой конференции министров (TRANS/SC.3/153, пункты 10 и 11).

Ниже секретариат воспроизводит окончательный текст Декларации, принятый на Общевропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5–6 сентября 2001 года), для целей рассмотрения и возможного принятия последующих мер Рабочей группой.

**ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВНУТРЕННЕМУ
ВОДНОМУ ТРАНСПОРТУ
РОТТЕРДАМ, 5-6 СЕНТЯБРЯ 2001 года**

**УКРЕПЛЕНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ПО
ОБЕСПЕЧЕНИЮ СВОБОДНОГО И РАЗВИТОГО СУДОХОДСТВА ПО
ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ**

ДЕКЛАРАЦИЯ

Принята Роттердамской конференцией

I. ПРЕАМБУЛА

Представители правительств европейских стран и международных организаций, а также наблюдатели из других стран, заинтересованных в вопросах внутреннего водного транспорта, принимавшие участие в Общеввропейской конференции по внутреннему водному транспорту в Роттердаме 5 и 6 сентября 2001 года,

А. признавая, что Конференция министров по наиболее актуальным проблемам перевозок по европейским внутренним водным путям (Будапешт, сентябрь 1991 года) дала толчок дискуссиям и практическим действиям, направленным на стимулирование внутреннего водного транспорта и устранение препятствий, стоящих на пути его развития,

В. признавая отмечающееся в последние годы повышение внимания Европейского союза к внутреннему водному транспорту, выразившееся, в частности, в

- создании основы Трансъевропейской сети TEN;
- завершении формирования внутреннего транспортного рынка, согласовании технических предписаний и условий для получения удостоверений судоводителей;
- либерализации условий функционирования внутреннего водного транспорта и
- мерах по устранению и недопущению избыточности потенциала, принимаемых во взаимодействии с Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР),

- С. напоминая о постоянной деятельности ЦКСР и Дунайской комиссии в области повышения безопасности, эффективности, производительности и экологической чистоты внутреннего водного транспорта и увеличения его доли в общем объеме грузовых перевозок,
- Д. принимая во внимание юридическую и техническую работу, проводимую в рамках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в целях согласования подписаний, касающихся технической и профессиональной сферы, а также безопасности и инфраструктуры внутреннего водного транспорта, на общеевропейском уровне,
- Е. принимая также во внимание резолюции и решения Круглых столов Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) в отношении углубленного анализа возможностей расширения объема перевозок по внутренним водным путям и препятствий, стоящих на этом пути,
- Ф. напоминая о Декларации третьей Всеевропейской конференции по транспорту (Хельсинки, июнь 1997 года) и Декларации Региональной конференции ЕЭК ООН по транспорту и окружающей среде (Вена, ноябрь 1997 года), и в частности о внимании, уделенном в них обеспечению устойчивого развития транспорта,
- Г. учитывая выводы Гетеборгского заседания Совета Европы (июнь 2001 года), касающиеся стратегии устойчивого развития, особенно в отношении совершенствования транспортной системы,
- Н. принимая во внимание Политические директивы Европейской комиссии, изложенные в Белой книге по общей транспортной политике (июль 2001 года),
- И. признавая важные преимущества внутреннего водного транспорта в плане безопасности и экологической чистоты и будучи убеждены в наличии общей заинтересованности в ускорении его роста и его интеграции в рамках мультимодальной транспортной системы, с тем чтобы это могло способствовать снижению перегруженности, особенно на автомобильном транспорте, и в конечном итоге обеспечению соответствия транспортного сектора требованиям устойчивого развития;
- Л. отмечая, что, несмотря на достигнутый прогресс, все еще имеются препятствия для развития внутреннего водного транспорта, связанные с неудовлетворительностью инфраструктуры, юридическими процедурами и недостаточной согласованностью

фискальных, социальных и экономических условий для обеспечения справедливой конкуренции, а также технических правил, профессиональных требований и административных процедур,

К. отмечая далее, что частично из-за этих препятствий рынки внутреннего водного транспорта на общеевропейском уровне остаются сегодня по-прежнему разобщенными и частично закрытыми для операторов из третьих стран;

Л. будучи убеждены в том, что устранение этих препятствий и открытие рынков является важным фактором создания свободной, конкурентоспособной и устойчивой системы внутреннего водного транспорта при условии сохранения или повышения существующего высокого уровня безопасности и стандартов качества и гарантирования благоприятных социальных условий, по крайней мере, на уже достигнутом уровне,

М. будучи также убеждены в том, что процесс расширения ЕС может в значительной мере способствовать дальнейшему раскрытию рынков и устранению вышеуказанных препятствий,

Н. признавая, что многие из вышеуказанных возможностей и препятствий относятся также к перевозкам "река-море" и соответствующим портам,

настоящим утверждают следующие цели и мероприятия для ускорения, посредством согласованных действий, развития внутреннего водного транспорта в интересах повышения безопасности, экологической чистоты и конкурентоспособности этого вида транспорта на общеевропейской основе:

II. ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ И МЕРОПРИЯТИЯ

Главные цели состоят в следующем:

- добиться роста масштабов внутреннего водного транспорта и увеличения его доли в общем объеме грузовых перевозок;
- еще более повысить уровень устойчивости, безопасности и эффективности внутреннего водного транспорта;

- создать открытый и интегрированный общеевропейский рынок внутреннего водного транспорта, основанный на принципах взаимности, свободы судоходства, справедливой конкуренции и равенства прав и обязанностей всех пользователей внутренних водных путей.

Для достижения этих целей необходимо активизировать общеевропейское сотрудничество правительств и международных организаций в интересах осуществления мероприятий, указанных ниже:

ИНФРАСТРУКТУРА

1. Развивать современную, учитывающую экологические требования и эффективную сеть внутренних водных путей в качестве предпосылки для дальнейшего развития внутреннего водного транспорта, а также для совершенствования системы перевозок "река - море";
2. При принятии решений по вопросам инфраструктуры учитывать возможность использования существующей инфраструктуры внутреннего водного транспорта либо создания или улучшения внутренних водных путей в качестве возможной альтернативы созданию или улучшению инфраструктуры других видов транспорта;
3. Улучшать условия судоходства и инфраструктуру сети водных путей TEN и других важнейших общеевропейских водных путей (так называемые водные пути категории E) и устранять узкие места с учетом развития флота внутреннего плавания, а также экономических и экологических аспектов;
4. Включать в качестве стандартного элемента развития существующих, а также проектирования новых логистических центров и промышленных зон для производства, перевалки и хранения товаров возможность подключения их к сети внутренних водных путей;
5. Продолжать развитие терминалов комбинированных перевозок, с тем чтобы расширить применение внутреннего водного транспорта и лучше интегрировать его в цепь комбинированных перевозок;
6. Разрабатывать альтернативные схемы финансирования, включая совместное финансирование, партнерство государственных структур с частными и т.д., для обеспечения финансирования процесса улучшения инфраструктуры внутреннего водного

транспорта с максимально возможным привлечением сторон, заинтересованных в таком улучшении;

7. Поощрять правительства европейских государств, заинтересованных во внутреннем судоходстве, становиться, если они еще не сделали этого, сторонами Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП), а также Протокола о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) и обеспечить осуществление их положений в кратчайшие сроки;

8. Содействовать улучшению навигационных условий на Дунае, в первую очередь в отношении существующих ограничений по осадке на этом исключительно важном водном пути, который был классифицирован как общеевропейский транспортный коридор VII;

9. Поддерживать усилия заинтересованных правительств по развитию соединительных путей между Дунаем, Одером и Эльбой;

10. Предложить заинтересованным правительствам создать к 2005 году общеевропейскую Речную информационную службу (РИС), основанную на стандартах, которые должны быть установлены в рамках Европейского союза, ЕЭК ООН и двух речных комиссий, поскольку наличие речных информационных служб способствует повышению безопасности и эффективности внутреннего водного транспорта;

11. Изучить вопрос о том, нельзя ли ограничить участие внутреннего судоходства в покрытии расходов на инфраструктуру и прочих внешних издержек в том случае, если будет сочтено, что эти расходы и издержки должны будут покрывать все виды транспорта;

СОГЛАСОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ДОСТУП К РЫНКУ

12. Предложить Европейской комиссии, ЕЭК ООН и двум речным комиссиям активизировать сотрудничество в вопросах согласования технических предписаний и требований по безопасности и укомплектованию экипажей судов на общеевропейском уровне, а также призвать их к сотрудничеству в деле улучшения профессионального обучения и технической подготовки;

13. Предложить ЕЭК ООН, Европейской комиссии, двум речным комиссиям и ЕКМТ выявить на основе тесного сотрудничества до конца 2002 года препятствия

законодательного характера, которые мешают созданию согласованного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего водного транспорта, и предложить пути для преодоления этих препятствий;

14. Облегчать условия обмена квалифицированными кадрами между европейскими странами, например, в качестве средства устранения дисбаланса на рынке рабочей силы при сохранении надлежащих профессиональных и социальных стандартов;

15. Поощрять правительства европейских государств, заинтересованные во внутреннем судоходстве, ратифицировать или присоединиться, если они еще не сделали этого, к Будапештской конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ), к Страсбургской конвенции об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (КОВС) и к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ);

БЕЗОПАСНОСТЬ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

16. Поощрять заинтересованные правительства и международные организации обеспечивать соблюдение и дальнейшее повышение норм безопасности, особенно в отношении перевозки опасных грузов, и принимать меры для предотвращения загрязнения вод, сокращения загрязнения воздуха и снижения уровня шума;

17. Поощрять правительства европейских стран, заинтересованные во внутреннем судоходстве, ратифицировать Конвенцию 1996 года о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях, или присоединиться к этой Конвенции;

18. Просить заинтересованные международные организации завершить разработку и согласование норм по сокращению объема выбросов загрязняющих веществ судовыми двигателями;

СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ

19. Принимать меры для обеспечения лучшей информированности широкой общественности и транспортной отрасли относительно преимуществ внутреннего судоходства как безопасного и экологически рационального вида транспорта;

20. Содействовать сотрудничеству речных судоходных компаний с компаниями, занимающимися морскими перевозками на короткие расстояния, а также железнодорожными и автомобильными перевозками с целью повышения эффективности интермодальных перевозок;

21. Рекомендовать отрасли внутреннего водного транспорта рассмотреть возможность создания необходимых организационных структур, в том числе и на общеевропейском уровне, что позволило бы ей более эффективно представлять свои интересы на различных международных форумах;

III. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ

22. Предложить Европейской комиссии, ЕЭК ООН, ЦКСР, Дунайской комиссии и ЕКМТ активно проводить в жизнь и контролировать осуществление различных мер, предусмотренных в настоящей Декларации;

23. Созвать следующую общеевропейскую конференцию по внутреннему водному транспорту в Румынии в течение ближайших 5 лет.

От имени всех участников,
6 сентября 2001 года,
Роттердам, Нидерланды

Сопредседатели Конференции министров,

Г-жа Т. Нетеленбос
Министр транспорта,
общественных работ
и водного хозяйства,
Нидерланды

Г-н М.Т. Митря
Министр общественных
работ, транспорта и
жилищного хозяйства,
Румыния
